

Diego de Haëdo

Topographie
et
Histoire générale d'Alger

traduction de
Dr Monnereau et A. Berbrugger

présentation de
Jocelyne Dakhli

H393

Diego de Haëdo

TOPOGRAPHIE ET HISTOIRE GÉNÉRALE D'ALGER

traduit de l'espagnol par
Dr. Monnereau et A. Berbrugger

présentation de
Jocelyne Dakhli



EDITIONS BOUCHENE

Table

Jocelyne Dakhli : <i>Présentation</i>	7
Dr Monnereau : <i>Avant-propos</i>	17

Topographie et Histoire Générale d'Alger

I. De la fondation d'Alger et de sa noble et antique origine.....	21
II. Pour quels motifs on a donné à cette ville le nom d'Alger.....	29
III. Des différents souverains maures qui ont occupé Alger.....	31
IV. Comment Alger tomba au pouvoir des Turcs.....	33
V. De la forme et de l'aspect des murailles actuelles d'Alger.....	36
VI. Des portes d'Alger.....	38
VII. Des cavaliers et bastions que renferme l'enceinte d'Alger.....	41
VIII. Du fossé d'enceinte de la ville d'Alger.....	44
IX. Des châteaux-forts placés en dehors des murs d'enceinte.....	45
X. Des maisons et des rues d'Alger.....	52
XI. Des habitants et bourgeois d'Alger.....	55
XII. Des Turcs.....	61
XIII. Des renégats.....	62
XIV. Des caïds.....	65
XV. Des spahis.....	68
XVI. Des janissaires d'Alger.....	70
XVII. De l'agha des janissaires.....	72
XVIII. Divers grades du corps des janissaires.....	74
XIX. Coutumes des janissaires quand ils marchent en guerre.....	78
XX. Mœurs et coutumes des janissaires en temps de paix.....	83
XXI. Des corsaires d'Alger, de leurs mœurs et coutumes.....	88
XXII. Du nombre des corsaires et de la quantité de galiotes qu'ils possédaient en l'année 1581.....	99
XXIII. Des corsaires de frégate ou brigantin.....	101
XXIV. Des marchands.....	103
XXV. Des artisans d'Alger.....	107

XXVI. Des vêtements des musulmans d'Alger en général et en particulier.....	108
XXVII. Des marabouts d'Alger.....	112
XXVIII. Des Juifs d'Alger.....	122
XXIX. Des langues et des monnaies en usage à Alger.....	125
XXX. De leurs usages et cérémonies dans les mariages.....	129
XXXI. Cérémonies usitées lors de l'accouchement et pour l'élevage des enfants.....	136
XXXII. Costume des musulmanes d'Alger.....	141
XXXIII. Occupations des femmes d'Alger, et description du mobilier de leurs maisons.....	146
XXXIV. Du calendrier des musulmans d'Alger, des fêtes, jeûnes et pâques qu'ils célèbrent.....	154
XXXV. Mélanges relatifs à quelques opinions, coutumes, usages et observances des musulmans d'Alger.....	162
XXXVI. Des vices dont sont généralement possédés les musulmans d'Alger.....	182
XXXVII. De quelques bonnes qualités que l'on trouve chez les Turcs et les Maures d'Alger.....	196
XXXVIII. De leurs cérémonies au moment de la mort et des enterrements.....	200
XXXIX. De quelques édifices publics et des fontaines d'Alger.....	207
XL. De la salubrité de l'air à Alger, du nombre des jardins situés aux alentours de cette ville et de leur fertilité.....	223
XLI. Du gouvernement de la ville d'Alger, des revenus et des tributs que reçoit son souverain.....	227

La *Topographie et Histoire générale d'Alger* constitue une source unique en son genre par sa richesse, sa densité, et par l'acuité du regard ethnographique de l'auteur : nulle autre chronique ou récit de captivité, pour cette période, ne produit un tableau aussi complet, vivant et animé de la société algérienne de la fin du XVI^e siècle.

Ce texte n'en est pas moins difficile à interpréter à nombre d'égards. L'observation d'Haëdo s'avère en effet empreinte d'une distance culturelle dont la mesure n'est pas fixe - elle varie selon les objets - et dont l'évaluation aujourd'hui, de surcroît, n'est pas simple, car notre perception des frontières culturelles d'une rive à l'autre de la Méditerranée n'est pas nécessairement la même que celle d'un bénédictin espagnol, au tournant du XVI^e et du XVII^e siècles.



9 782912 946058

ISBN: 2-912946-05-0

130 F